

依托UMOOCs平台资源

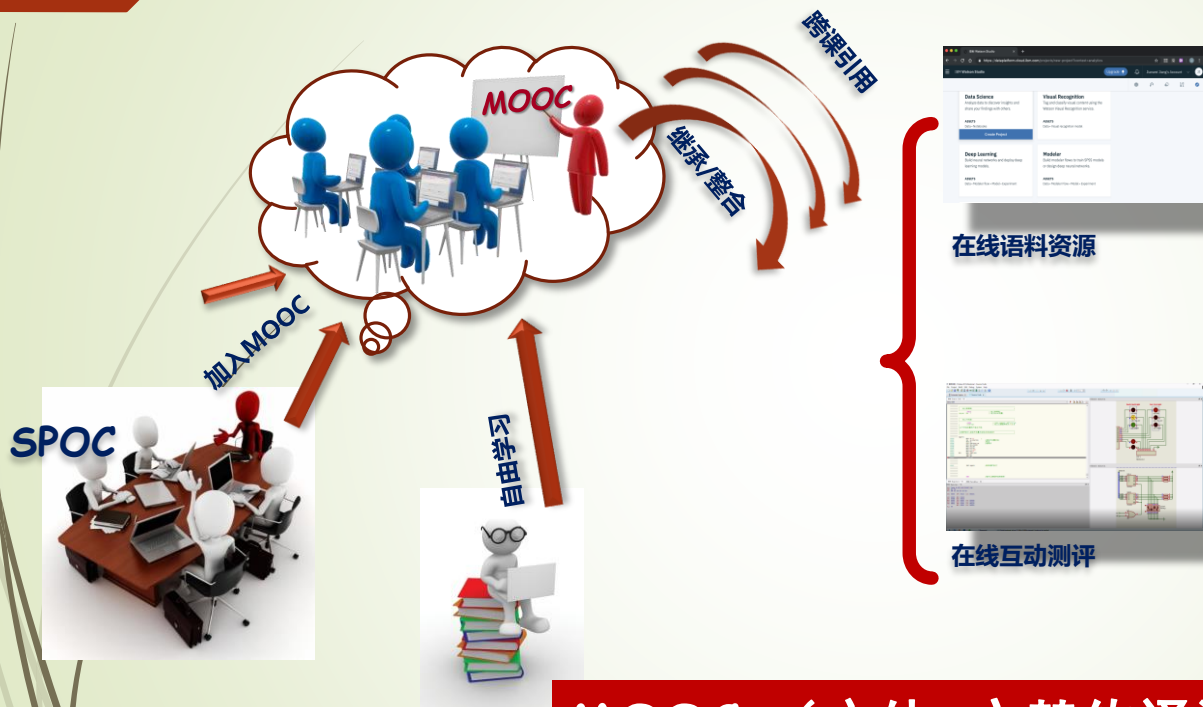
建设线上线下混合式一流课程

- 以英汉/汉英口译课程为例

上海政法学院 夏甘霖

2021.3

校本慕课使用模式说明



MOOC 的作用

帮助老师上好
他自己的课

促进学生
主动学习

MOOC (广外-交替传译) + SPOC + 本校教师

全部

《新六级通关特训》数字课程系列

《新四级强化辅导》数字课程系列

《新标准大学英语》（第二版）数字课程系列

《新视野大学英语》（第三版）数字课程系列

新视野大学英语（第三版）数字课程系列

其他



新标准大学英语（第二版）视听说1

收藏



新标准大学英语（第二版）视听说2

收藏



交替传译

收藏

两性一度——金课标准？

提升高阶性

- **课程目标**坚持价值、知识、能力有机融合，培养学生解决复杂问题的综合能力和高级思维。
- **课程内容**强调广度和深度，突破习惯性认知模式，培养学生深度分析、大胆质疑、勇于创新的精神和能力。

突出创新性

- **教学内容**体现前沿性与时代性，及时将学术研究、科技发展前沿成果引入课程。
- **教学方法**体现先进性与互动性，大力推进现代信息技术与教学深度融合，积极引导學生进行探究式与个性化学习。

增加挑战度

- **课程设计**增加研究性、创新性、综合性内容，加大学生学习投入，科学“增负”，让学生体验“跳一跳才能够得着”的学习挑战。
- **严格考核考试评价**，增强学生经过刻苦学习收获能力和素质提高的成就感。

提升高阶性

课程目标: 坚持价值、知识、能力有机融合，培养学生解决复杂问题的综合能力和高级思维。

课程内容: 强调广度和深度，突破习惯性认知模式，培养学生深度分析、大胆质疑、勇于创新的精神和能力。

对策: 1、对教学内容的重组，不仅限于教材或课件及其既定的顺序。
2、翻转课堂：引导学生思考、尝试和质疑

Example :

Example:

Unit 1 Introduction

- 1.1 Message from Founder of SITS, GDUFS
- 1.2 Message from Interpreting Experts and SITS Alumni
- 1.3 An Introduction to Consecutive Interpreting
- 1.4 Course Guideline

Unit 2 Multitasking

- 2.1 Rationale for Multitasking Training
- 2.2 Shadowing: Method and Demo
- 2.3 Blanking Filling: Method and Dem
- 2.4 Priority in Listening: Getting Speaker's Intention
- 2.5 Getting Speaker's Intention: Demo
- Test for Unit 2

Unit 3 Information Structuring

- 3.1 Information Structuring: Basic Concepts
- 3.2 Information Structuring: Demo
- 3.3 Information Structuring for "Cloudy" Speeches
- 3.4 Information Structuring for "Cloudy" Speeches: Demo
- Test for Unit 3

学习顺序

请为学生设定学习教程的顺序

- 自由选择任何一个单元板块学习, 无顺序要求
- 按单元顺序, 但在各个单元内可自由选择板块 (仅限下面选定的单元必修板块, 完成必修板块内的必修内容即可完成该板块)
- 按单元和单元内板块的顺序依次学习 (仅限下面选定的单元必修板块, 完成必修板块内的必修内容即可完成该板块)

完成单元练习的日期

学生需要在此日期之内提交该单元的练习, 否则系统不记录学生提交答案的正确率。

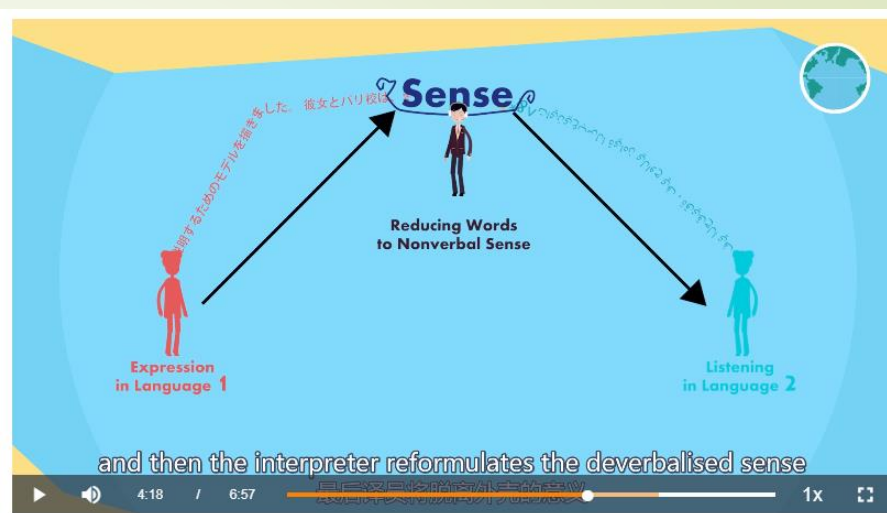
Unit 1 Introduction	开始时间	请选择日期	截止时间	请选择日期
Unit 2 Multitasking	开始时间	请选择日期	截止时间	请选择日期
Unit 3 Information Structuring	开始时间	请选择日期	截止时间	请选择日期
Unit 4 Memory Expansio	开始时间	请选择日期	截止时间	请选择日期
Unit 5 Memory Retrieval	开始时间	请选择日期	截止时间	请选择日期
Unit 6 Note-taking: An Introduction	开始时间	请选择日期	截止时间	请选择日期
Unit 7 Taking Notes for Key Information	开始时间	请选择日期	截止时间	请选择日期

单元必修内容

教程目录	内容类型	选择必修内容
<input type="checkbox"/> Unit 1 Introduction		<input checked="" type="checkbox"/> 全选
1.1 Message from Founder of SITS, GDUFS		<input checked="" type="checkbox"/> 全选
1.1 Message from Founder of SITS, GDUFS	*	<input checked="" type="checkbox"/>
1.2 Message from Interpreting Experts and SITS Alumni		<input checked="" type="checkbox"/> 全选
1.2 Message from Interpreting Experts and SITS Alumni	*	<input checked="" type="checkbox"/>
1.3 An Introduction to Consecutive Interpreting		<input checked="" type="checkbox"/> 全选
1.3 An Introduction to Consecutive Interpreting	*	<input checked="" type="checkbox"/>

翻转课堂实例

- ➔ 要求学生观看
- ➔ 1.3 An Introduction to Consecutive Interpreting: **deverbalization**
- ➔ 2.2 Shadowing: Method and Demo
- ➔ 2.4 Priority in Listening: Getting Speaker's Intention



- 解决复杂问题
- 突破习惯性认知模式
- 深度分析、大胆质疑

突出创新性

教学内容: 体现前沿性与时代性，及时将学术研究、科技发展前沿成果引入课程。

对策：语料库技术和研究成果的应用

思考：对教学资源语料库和学习者语料库的分析如何开展

教学方法: 体现先进性与互动性，大力推进现代信息技术与教学深度融合，积极引导學生进行探究式与个性化学习。

思考：引导学生建设自己的学习训练语料库，了解自身语言发展的阶段性特点

前沿性与时代性:

练习素材: 外交、法律、能源、政治、经济

发布补充资源 ✕

*资源: 上传资源

每个文件不超过100MB,支持的格式有: pdf、doc、docx、ppt、pptx、xls、xlsx、mp3、mp4、jpg、png、zip和rar。音视频格式转换的方式可查看[使用帮助](#)

*发布对象: 英汉/汉英口译1_099256-003 继续选择

教师可见 仅自己可见 允许发布班级的其他教师查阅

确定

先进性与互动性

技术融合与教学深度融合

探究式与个性化

班级测试学生详情 > 查看

个人陈述1题，总分值：100分

Directions : In this section, you will be given some materials and related questions. Learn the materials first, record your answers and then upload them.

1) ...

2020秋期末汉译英005.mp3

0:00 / 2:24

学生答案：

附件： 6c68eb142d4f76a8c7e9ac9fd96c90819fc... 151.3KB [下载](#)

评分操作：成功！

教师评分： (分值：100分) 推荐

教师评语：

思考：引导学生建设自己的学习训练语料库，了解自身语言发展的阶段性特点

增加挑战度

课程设计增加研究性、创新性、综合性内容，加大学生学习投入，科学“增负”，让学生体验“跳一跳才能够得着”的学习挑战。

严格考核考试评价，增强学生经过刻苦学习收获能力和素质提高的成就感。

思路：1、过程考核代替期终考试

2、技能训练+学习反思

考核大项1：教程学习成绩 (总权重：40%)

分项	所占权重	设定计分范围
教程学习时长	20 %	全部教程 ▾ 最低标准 0 小时, 满分标准 20 小时
学习时长大于等于20小时得满分; 小于等于0小时不得分; 学习时长在0小时至20小时之间, 得分为 (学习时长-0) / (20-0) *100*20%		
教程成绩	20 %	全部教程 ▾
实际教程成绩*20%; 若包含多个教程, 得分为所有教程的平均成绩*20%		

考核大项2：作业测试成绩 (总权重：40%)

分项	所占权重	设定计分范围
测试综合成绩	20 %	全部教程 ▾
(实际计分测试得分/实际满分值) *100*20%; 若包含多个计分测试, 得分为全部计分测试百分制得分的平均成绩*20%		
作业综合成绩	20 %	全部教程 ▾
(实际计分作业得分/实际满分值) *100*20%; 若包含多个计分作业, 得分为全部计分作业百分制得分的平均成绩*20%		

考核大项3：课堂互动成绩 (总权重：20%)

分项	所占权重	设定计分范围
签到	10 %	全部教程 ▾
(已签到次数/教师发布的已结束签到次数) *100*10%		
投票	10 %	全部教程 ▾


课程思政

文学、历史学、哲学类专业课程

要求：要在课程教学中帮助学生掌握马克思主义世界观和方法论，从历史与现实、理论与实践等维度深刻理解习近平新时代中国特色社会主义思想。要结合专业知识教育引导學生深刻理解社会主义核心价值观，自觉弘扬中华优秀传统文化、革命文化、社会主义先进文化。

全面推进课程思政建设，教师是关键

- “四有”好老师（**有理想信念、有道德情操、有扎实学识、有仁爱之心**）
- 加强学习，关心时事，善于挖掘思政元素和构建思政资源
- 课程思政与思政课程同向同行，显性与隐形教育相统一，形成协同



实践

- 教师自主添加资源
- 平台补充资源

Thank You!

